

Habakuko knyga

¹ ¹³ Tavo akys per tyros, kad žvelgtum į blogį, ir tu negali žiūrėti į *neteisybę; kodėl tu žiūri į †klastūnus ir tyli, kai nedorėlis praryja teisesnį už save?

2

⁴ Štai, jo pasipūtusi siela nėra tiesi jame, bet *teisusis savo tikėjimu gyvens. ¹⁵ Vargas tam, kuris duoda savo †kaimynams gerti, kuris kiši savo indą, be to padaro girtus irgi, kad galėtum pamatyti jų nuogybę!

* **1:13** „neteisybę“ – Arba „bėdos pridarymą“. † **1:13** „klastūnus“ – Arba „neištikimai besielgiančius“. * **2:4** „teisusis savo tikėjimu“ – Sakinys reiškia, (1) kad „savo tikėjimu teisus žmogus gyvuos“ (turės dvasinę gyvybę dabar ir amžinai gyvens) ir (2) „Tas, kuris teisus, gyvens tikėdamas“ (jo sprendimų pagrindas bus ne tai, ką mato akimis, bet tikėjimas Dievu ir Jo apreiškimu)“. Dėl pirmos reikšmės, plg. John Gill (1697-1771), kuris remiasi hbr. kalbos intonavimo (konditalijos, kantilizacijos) ženklais. O antrą reikšmę tvirtina tai, kad hbr. žodis, išverstas „tikėjimu“, čia reiškia tikėjimą, kurio pasekmė yra ištikimybė. Nors tas hbr. žodis kartais teisingai verčiamas „ištikimybė“ arba „ištikimumas“, žinome iš atvejų, kur NT cituoja šią eilutę (Rom 1:17, Gal 3:11, Hbr 10:38), kad „tikėjimas“ yra teisingas vertimas čia. Šis tikėjimas neprilygsta velnių tikėjimui (Jok 2:7), nes tai tebuvo faktų pripažinimas be valios pasidavimo ir potraukių nukreipimo į Dievą. † **2:15** „kaimynams“ – hbr. kuopinis vns.

3

17 Nors figmedis nežydētu ir nebūtu vaisiņu
 vynmedžiuose, *nors* *apviltu alyvmedžio
 derlius ir laukai nedotu maisto, nors
 kaimenē būtu iškirsta iš gardo, ir nebūtu
 galviņu tvartuose, 18 vis dėlto aš džiūgausiu
 VIEŠPAČIU, džiaugsiuosi savo išgelbėjimo
 Dievu! 19 VIEŠPATS Dievas yra mano stiprybė;
 jis padarys mano kojas kaip elnių ir †vedžios
 mane mano aukštumose.
 Vyriausiajam muzikui, *kad atliktų* mano
 ‡styginiais instrumentais.

20

* 3:17 „apviltų“ – T. „meluotų“. † 3:19 „vedžios mane“ – Arba „padarys, kad eičiau“. ‡ 3:19 „styginiais instrumentais“ – Arba „rankomis *grojamais* instrumentais“.

Tikinčiųjų paveldo vertimas **The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage** **Translation**

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

FBV: this translation is directly from the Hebrew and Greek text. It is licensed under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 Unported License. The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary English, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. The Free Bible Version is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Apr 2023 from source files dated 27 Apr 2023

b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca